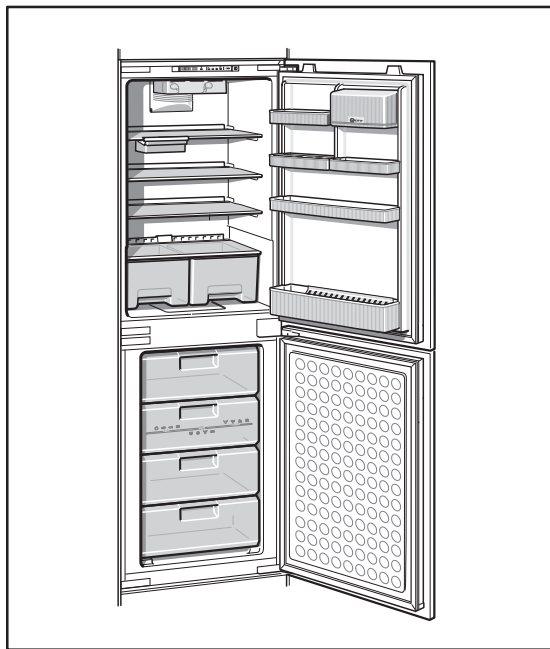
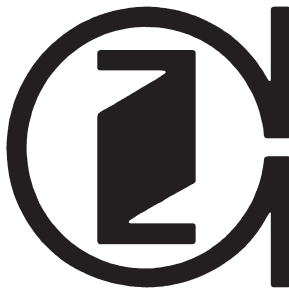




K9724..



de
fr
it
nl
es

Gebrauchsanleitung
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Aufkleber "OK"	12
Sicherheits- und Warnhinweise	5	Der Gefrierraum	12
Gerät aufstellen	7	Gefrieren und Lagern	13
Gerät anschließen	7	Frische Lebensmittel eingefrieren	13
Gerät kennenlernen	8	Lebensmittel eingefrieren	14
Bedienblende	8	Supergefrieren	14
Raumtemperatur und Belüftung beachten	9	Ausstattung des Gefrierraums	15
Gerät einschalten	9	Gefriergut auftauen	15
Temperatur einstellen	10	Gerät ausschalten	16
Warnton	10	Abtauen	16
Der Kühlraum	11	Gerät reinigen	16
Lebensmittel einordnen	11	Energie sparen	17
Nutzzinhalt	11	Betriebsgeräusche	17
Ausstattung des Kühlraums	12	Kleine Störungen selbst beheben	18
		Kundendienst	19

fr Table des matières

Prescriptions d'hygiène-alimentaire	20	Autocollant « OK »	30
Conseils pour la mise au rebut	21	Le compartiment congélateur	30
Consignes de sécurité et avertissements	22	Congélation et rangement	30
Installation de l'appareil	24	Congélation de produits frais	31
Branchement de l'appareil	24	Congeler les aliments	31
Conoscere l'apparecchio	25	Supercongélation	32
Bandeau de commande	25	Équipement du compartiment congélateur	33
Consignes pour la température ambiante et l'aération	26	Décongélation de produits surgelés	33
Enclenchement de l'appareil	26	Eteindre l'appareil	34
Réglage de la température	27	Si vous dégivrez l'appareil	34
Alarme sonore	28	Nettoyage de l'appareil	34
Compartiment réfrigérateur	28	Economies d'énergie	35
Rangement des aliments	28	Bruits de fonctionnement	35
Contenance utile	29	Remédier soi-même aux petites pannes	36
Aménagement du compartiment réfrigérateur	29	Service après-vente	37

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	38	Adesivo «OK»	46
Avvertenze di sicurezza e pericolo	39	Il vano congelatore	46
Installazione dell'apparecchio	41	Congelare e conservare	47
Collegare l'apparecchio	41	Congelamento di alimenti freschi	47
Conoscere l'apparecchio	42	Congelare alimenti	48
Pannello comandi	42	Superfreezer	48
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	43	Attrezzatura del congelatore	49
Accendere l'apparecchio	43	Scongelamento di alimenti congelati ...	49
Regolare la temperatura	44	Spegnere l'apparecchio	50
Il segnale acustico	44	Scongelamento	50
Il vano frigorifero	45	Pulizia dell'apparecchio	50
Sistemare gli alimenti	45	Risparmiare energia	51
Capacità utile totale	45	Rumori di funzionamento	51
Dotazione del frigorifero	46	Eliminare da soli piccoli guasti	52
		Servizio assistenza clienti	53

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	54	Sticker „OK”	62
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen	55	De diepvriesruimte	62
Apparaat opstellen	56	Invriezen en opslaan	62
Apparaat aansluiten	57	Verse levensmiddelen invriezen	63
Kennismaking met het apparaat	57	Levensmiddelen invriezen	63
Bedieningspaneel	58	Supervriezen	64
Let op omgevings- temperatuur en beluchting	58	Inrichting van de diepvriesruimte	65
Inschakelen van het apparaat	59	Ontdooien van diepvrieswaren	65
Instellen van de temperatuur	59	Uitschakelen van het apparaat	66
Alarmsignaal	60	Ontdooien	66
De koelruimte	60	Schoonmaken van het apparaat	66
Levensmiddelen inruimen	60	Energie besparen	67
Netto-inhoud	61	Bedrijfsgeluiden	67
Uitvoering van de koelruimte	61	Kleine storingen zelf verhelpen	68
		Servicedienst	69

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados . .	70	Compartimento de congelación	80
Consejos y advertencias de seguridad . .	71	Congelar y guardar alimentos	80
Instalación del aparato	73	Congelar alimentos frescos	81
Conectar el aparato a la red eléctrica . .	73	Congelar alimentos frescos	81
Familiarizándose con la unidad	74	Congelación ultrarrápida	82
Cuadro de mandos	74	Equipamiento del compartimento de congelación	83
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	75	Descongelación de alimentos	83
Conectar el aparato	75	Desconectar el aparato	84
Ajustar la temperatura	76	Al desescarchar el aparato	84
Señal acústica de aviso	77	Limpieza de la unidad	84
El frigorífico	77	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	85
Colorar i ordenar los alimentos	78	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	85
Capacidad útil	78	Pequeñas averías de fácil solución	86
Equipamiento del compartimento frigorífico	79	Servicio de Asistencia Técnica	87
Adhesivo «OK»	79		

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschluss-Leitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.

Explosionsgefahr!

- **Stromschlaggefahr!**
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
- **Explosionsgefahr!**
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.

- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.
- **Gefrierverbrennungsgefahr!**
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.
- **Gefrierverbrennungsgefahr!**

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpackungen und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln.
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 2004/108/EC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektro- oder Gasherden 3 cm.
Zu Öl- oder Kohleherden 30 cm.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens 1 Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Kapitel "Reinigen").

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A bis 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät kennenlernen

Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

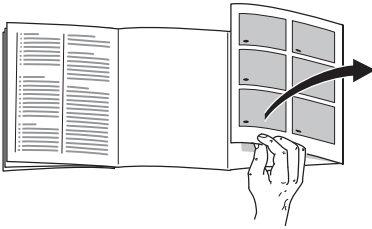


Bild 1

nicht bei allen Modellen

- 1-8 Bedienblende
- 9 Innenbeleuchtung
- 10 Ablagen im Kühlraum
- 11 Gemüsebehälter
- 12 Ablage für Eier
- 13 Butter- und Käsefach
- 14 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 15 Ablage für große Flaschen
- 16 Gefrierkalender
- 17 Gefriergutschale

A = Kühlraum

B = Gefrierraum

Bedienblende

Bild 2

1 Ein/Aus-Taste

Zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Alarm-Taste

Zum Abschalten des Warntons.

3 "super"-Taste

Zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

4 "freezer"-Taste

Zum Anzeigen der eingestellten Gefrierraumtemperatur auf Anzeige 8.

5 "cooler"-Taste

Zum Anzeigen der eingestellten Kühlraumtemperatur auf Anzeige 8.

6 Temperatur-Einstelltaste

Mit der Taste wird die Temperatur des Kühl- und Gefrierraums eingestellt.

7 Anzeige "super"

Leuchtet, wenn das Supergefrieren in Betrieb ist.

8 Temperaturanzeige

Zeigt drei unterschiedliche Temperaturen an.

- a) Eingestellte Kühlraumtemperatur
- b) Eingestellte Gefrierraumtemperatur
- c) Wärmste Temperatur im Gefrierraum nach ertönen des Warntons (siehe Kapitel Warnton).

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlraum.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät einschalten

Bild 2

Das Gerät mit Ein/Aus-Taste **1** einschalten.

Es ertönt ein Warnton. Auf Temperaturanzeige **8** blinkt "AL".

Drücken Sie die Alarm-Taste **2**. Der Warnton schaltet ab.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen und eingestellt:

Kühlraum:	+4 °C
Gefrierraum:	-18 °C

Hinweise zum Betrieb

- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt. Dies verhindert Schweißwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.
- Funktionsbedingt bilden sich an der Rückwand innen Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne in die Verdunstungsschale. Tauwasser-Rinne und Ablauf sauber halten, Tauwasser muss ablaufen können **Bild 3**.

- Wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat, erlischt die Anzeige 8 „AL“.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraums die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

Temperatur einstellen

Bild 2

Kühlraum

(von +2 °C bis +11 °C einstellbar)

Mit “cooler”-Taste **5** den Kühlraum auswählen, danach mit Taste **6** die gewünschte Kühlraumtemperatur einstellen.

Gefrierraum

(von –16 °C bis –26 °C einstellbar)

Mit “freezer”-Taste **4** den Gefrierraum auswählen, danach mit Taste **6** die gewünschte Gefrierraumtemperatur einstellen.

Warnton

Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

Warnton abschalten

Durch Drücken der Alarm-Taste, **Bild 2/2**, schaltet der Warnton ab.

Türwarnton

Der Türwarnton schaltet sich ein, wenn die Gerätetüren länger als eine Minute offen stehen.

Temperaturwarnton

Auf der Anzeige **8** blinkt „AL“.

Der Temperaturwarnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist und das Gefriergut gefährdet ist.

Nach Drücken der Alarm-Taste **2**, zeigt die Temperaturanzeige fünf Sekunden lang die wärmste Temperatur an, die im Gefrierraum geherrscht hat.

Danach wird dieser Wert gelöscht. Anzeige **8** zeigt die eingestellte Gefrierraumtemperatur an, ohne zu blinken.

Von diesem Zeitpunkt an wird die wärmste Temperatur neu ermittelt und gespeichert.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten:

- Bei Inbetriebnahme des Gerätes.
- Beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.
- Bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

Der Kühlraum

Von +2 °C bis +11 °C einstellbar. Wir empfehlen eine Temperatur von +4 °C.

Den Kühlraum verwenden

Zum Lagern von Backwaren, fertige Speisen, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kälteempfindliches Obst und Gemüse: Südfrüchte wie z.B. Mandarinen, Bananen, Ananas, Melonen, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, außerdem Obst zum Nachreifen, Tomaten, Gurken, grüne Tomaten, Kartoffeln.

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- **Kälteste Zone**
ist an der Rückwand im Innenraum und auf den untersten Ablagen.

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

- **Wärmste Zone**
ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- Auf den Ablagen im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- Im Gemüsebehälter: Gemüse, Salat, Obst
- In der Tür (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.
- Im Gefrierraum: Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Ausstattung des Kühlraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Türablage anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Sonderausstattung

nicht bei allen Modellen

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüsebehälter

Bild 6

Bei **langfristiger Lagerung** von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen - niedrigere Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird kälter.

Bei **kurzfristiger Lagerung** Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird wärmer.

Gemüseschalen-Einsatz

Bild 7

Der Einsatz kann herausgenommen werden.

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 9

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Aufkleber "OK"

nicht bei allen Modellen

Mit der "OK"-Temperaturkontrolle können Temperaturen unter +4 °C ermittelt werden. Stellen Sie die Temperatur stufenweise kälter, falls der Aufkleber nicht "OK" anzeigt.

Hinweis

Bei Inbetriebnahme des Gerätes kann es bis zu 12 Stunden dauern, bis die Temperatur erreicht ist.



**Korrekte
Einstellung**



**Temperatur zu
hoch, Temperatur
kälter stellen.**

Der Gefrierraum

Den Gefrierraum verwenden

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Eiswürfel
- Zum Einfrieren von Lebensmittel

Achten Sie darauf, dass die Gefrierraum-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf und der Gefrierraum vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als -18°C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Die Lüftungsschlitze an der Rückwand nicht mit Gefriergut verdecken!
- Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen, bis auf die unterste, aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen. **Bild 10.**

Frische Lebensmittel eingefrieren

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie den Geschmack nicht verlieren oder austrocknen.

Max. Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft herausdrücken.
3. Verpackung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrierdatum.

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Clip, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder o. ä. Sie können Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst:
bis zu **12 Monate**

Supergefrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden, damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben.

Damit es beim Einlegen frischer Lebensmittel nicht zum unerwünschten Temperaturanstieg kommt, einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einschalten.

Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Ein- und Ausschalten

Bild 2

“Super“-Taste **3** drücken.

Ist das Supergefrieren eingeschaltet, zeigt Anzeige **8** “SU” und Anzeige **7** “super” leuchtet.

Das Gerät arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich nach ca. 2 Tagen automatisch ab.

Ausstattung des Gefrierraums

Gefrierkalender

Bild 11

(nicht bei allen Modellen)

Die Zahlen bei den Symbolen geben die Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei handelsüblicher Tiefkühlkost ist das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild 12

(nicht bei allen Modellen)

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Den Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Eisschale

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Trinkwasser füllen und in den Gefrierraum stellen.
Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 2/1** drücken. Die Temperaturanzeige erlischt und die Kühlmaschine schaltet ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen
4. Geräte-Tür offen lassen.

Abtauen

Gefrierraum

Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

Kühlraum

Das Abtauen wird automatisch ausgeführt.

Das Tauwasser läuft über das Ablaufloch in eine Verdunstungsschale, an der Rückseite des Gerätes.

Gerät reinigen

Achtung!

Verwenden Sie keine sand-, chlorid- oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Verwenden Sie keine scheuernden oder kratzenden Schwämme. Auf den metallischen Oberflächen im Gerät könnte Korrosion entstehen.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Gehen Sie wie folgt vor:

- Vor dem Reinigen Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, lauwarmem Wasser und etwas PH-neutralem Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen.
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
- Nach dem Reinigen Gerät wieder anschließen und einschalten.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Gerät abtauen und reinigen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche vermeiden

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät “steht an”

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten. Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist. Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt. Der Lichtschalter klemmt (D).	Glühlampe austauschen Bild 13 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Scheibe (C) an der Innenbeleuchtung gegen den Uhrzeigersinn drehen und Abdeckung (B) abnehmen. 3. Glühlampe wechseln (A) . (Ersatzglühlampe, 220-240 V Wechselstrom, Sockel E14, Wattangabe siehe defekte Lampe). Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 3 , siehe Gerät reinigen.

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Wenn die Anzeige Bild 2/8 blinkt	Dann war es in der Vergangenheit bedingt durch einen Stromausfall oder Störung im Gefrierraum zu warm.	Nach Drücken der Taste Bild 2/2 wird auf der Anzeige Bild 2/8 fünf Sek. lang die wärmste Temperatur die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt und danach gelöscht. Das Blinken der Anzeige hört auf. Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren. Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Gerät ist ausgeschaltet	Hauptschalter drücken Bild 2/1 .
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (**E-Nr.**) und die Fertigungsnummer (**FD-Nr.**) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 14**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Prescriptions d'hygiène-alimentaire

Cher Client,

Conformément à l'ordonnance française visant à éviter la prolifération des listéries, nous vous demandons de respecter s.v.p. les consignes suivantes.

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).

Ensuite, une fois les surfaces ainsi nettoyées, désinfectez-les avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de citron, ou à l'aide d'un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux appareils de réfrigération (avant d'appliquer ce produit sur les pièces métalliques, faites d'abord un essai de compatibilité à un endroit peu visible).

- Avant de déposer des produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur, enlevez leur emballage commercial (retirez par ex. le carton entourant les pots de yaourt.
- Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, rangez-les séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- Au moment de préparer des plats, ne saisissez les aliments qu'après vous être lavé les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. De même, lavez-vous les mains avant les repas.
- Avant de réutiliser des ustensiles de cuisine qui viennent de servir, nettoyez-les (grandes cuillers, planches de découpe, couteaux de cuisine, etc.).

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Éteignez l'appareil, débranchez sa fiche mâle ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).

Risque d'explosion !

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

Risque d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.

- Pour dégivrer et nettoyer, éteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le fusible/disjoncteur en position éteinte. Pour débrancher, saisissez la fiche mâle, ne tirez jamais le cordon d'alimentation à vous.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou ne détenant pas les connaissances voulues, devra se dérouler sous surveillance ou après leur avoir fourni des instructions détaillées.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater!
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sortis du compartiment congélateur.

Risque de gelures!

- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur.

Risque de gelures!

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 2004/108/EC.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Installation de l'appareil

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport aux cuisinières électriques ou à gaz,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil. (Voir le chapitre Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. Si un changement de cordon d'alimentation électrique s'impose, cette opération est réservée à un spécialiste.

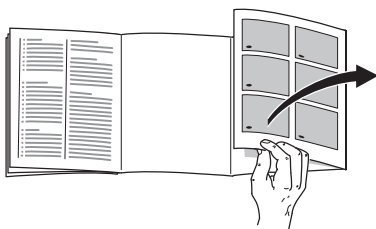
Attention

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

Conoscere l'apparecchio

Veuillez déplier les volets illustrés situés à la dernière page. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.



selon le modèle

Fig. 1

1-8 Bandeau de commande

9 Eclairage intérieur

10 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur

11 Bac à légumes

12 Balconnet à œufs

13 Casier à beurre et à fromage

14 Support pour tubes et petites boîtes

15 Support pour grandes bouteilles

16 Calendrier de congélation

17 Tiroir de congélation

A = Compartiment réfrigérateur

B = Compartiment congélateur

Bandeau de commande

Fig. 2

1 Touche Marche / Arrêt

Il sert à allumer et éteindre l'ensemble de l'appareil.

2 Touche « alarm »

Cette touche sert à éteindre l'avertisseur sonore.

3 Touche « super »

Cette touche sert à allumer et éteindre la supercongélation.

4 Touche « freezer »

Elle sert à afficher **8** la température sur laquelle le compartiment congélateur a été réglé.

5 Touche « cooler »

Elle sert à afficher **8** la température sur laquelle le compartiment réfrigérateur a été réglé.

6 Touche de réglage de la température

Cette touche sert à régler la température devant régner dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur.

7 La mention « super »

Ce voyant ne s'allume que pour indiquer que la supercongélation s'est enclenchée.

8 Indicateur de température

Affiche trois températures différentes.

a) La température réglée du compartiment réfrigérateur.

- b) La température réglée du compartiment congélateur.
- c) La température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur après déclenchement de l'alarme sonore (voir la section « Alarme sonore »).

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner. Le panneau signalétique se trouve en bas à gauche de la chambre froide.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +16 °C à 38 °C
T	de +16 °C à 43 °C

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez en aucun cas les orifices d'aération.

Enclenchement de l'appareil

Fig. 2

Allumez l'appareil par la touche Marche / Arrêt **1**.

Une alarme sonore retentit. A l'indicateur de température **8**, la mention « AL » clignote.

Appuyez sur la touche d'alarme **2**. L'alarme sonore s'éteint.

Nous recommandons les températures suivantes, réglées par ailleurs à la fabrication :

Compartiment réfrigérateur : +4 °C

Compartiment congélateur : -18 °C

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si l'air est très humide, de l'eau de condensation peut se former dans le compartiment réfrigérateur et notamment sur les clayettes en verre. Si ce devait être le cas, rangez les aliments sans les déballer et abaissez la température du compartiment réfrigérateur.

- Le mode de fonctionnement de l'appareil fait que des gouttes d'eau condensée ou du givre apparaissent contre sa paroi intérieure. Le givre fond automatiquement et gagne le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement. Maintenez toujours cette rigole et l'orifice d'écoulement bien propres, car il faut que l'eau condensée puisse s'écouler. **Fig. 3**
- Une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service, la mention 8 « AL » s'éteint.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.
- Grâce au système Nofrost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. La nécessité de dégivrer disparaît.

Réglage de la température

Fig. 2

Compartiment réfrigérant

(réglable entre +2 °C et +11 °C)

Par la touche **5** « cooler » sélectionnez le compartiment réfrigérateur puis, à l'aide de la touche **6** réglez la température qui doit régner dans le compartiment réfrigérateur.

Compartiment congélateur

(réglable entre -16 °C et -26 °C)

Par la touche **4** « freezer » sélectionnez le compartiment congélateur puis, à l'aide de la touche **6** réglez la température qui doit régner dans le compartiment congélateur.

Alarme sonore

L'alarme sonore retentit lorsque cette dernière monte trop dans le compartiment congélateur.

Éteindre l'alarme sonore

Le fait d'appuyer sur la touche « alarm », **Fig. 2/2**, éteint l'alarme sonore.

Alarme de porte

L'alarme de porte s'active si les portes de l'appareil restent ouvertes plus d'une minute.

Alarme de température

La mention « AL » clignote **8**.

L'alarme sonore de température s'enclenche lorsque la température a trop monté dans le compartiment congélateur et que les produits surgelés risquent de s'abîmer.

Après avoir appuyé sur la touche **2** alarm, la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes.

Ensuite, cette valeur s'efface.

La température réglée du compartiment congélateur s'affiche **8** sans clignoter.

A partir de ce moment-là, l'appareil recommence à déterminer la température la plus élevée.

Ce signal sonore peut s'enclencher dans les cas ci-après, sans que cela signifie que les produits risquent de s'abîmer :

- Lors de la mise en service de l'appareil.
- Lors du rangement de grandes quantités de produits frais.
- Lorsque la porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

Compartiment réfrigérateur

Température réglable entre +2 °C et +11 °C. Nous vous recommandons une température de +4 °C.

Utiliser le compartiment réfrigérateur pour

Entreposer des pâtisseries, mets cuisinés, conserves, lait condensé, fromage sec, fruits et légumes qui craignent le froid: fruits tropicaux comme par ex. les mandarines, bananes, ananas, melons, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines; également les fruits pour les faire finir de mûrir, les tomates, concombre, tomates vertes, pommes de terre.

Rangement des aliments

Attention : différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur.

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :

• Zones les plus froides

elles se trouvent contre la paroi arrière, dans la zone intérieure et sur les clayettes du bas.

Remarque : dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

• Zone la moins froide

elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

Remarque : rangez dans la zone la moins froide par ex. le fromage et le beurre. Ainsi, au moment de servir, le fromage conservera tout son arôme et le beurre restera tartinable.

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur.

Vous évitez également de cette manière que le goût de certains aliments ne se transmette à d'autres et qu'ils déteignent sur les pièces en plastique.-

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- Aur les clayettes du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- Dans le bac à légumes: légumes, salades, fruits.
- Dans la contreporte (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.
- Dans le compartiment congélateur: produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Aménagement du compartiment réfrigérateur

Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte : tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer **Fig. 4**. Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le **Fig. 5**.

Équipement spécial

selon le modèle

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Fig. 6

Rangement longue durée: amenez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont ouverts, la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée: amenez le régulateur à gauche. Les orifices d'aération sont fermés, la température et le degré d'humidité augmentent dans le bac.

Insert pour bac à légumes

Fig. 7

Vous pouvez sortir l'insert.

Porte-bouteilles

Fig. 8

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 9

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Autocollant « OK »

Sur certains modèles uniquement

Le contrôle de température « OK » permet de signaler les températures inférieures à +4 °C. Si l'autocollant n'affiche pas « OK », abaissez la température par palier.

Remarque

A la mise en service de l'appareil, ce dernier peut mettre jusqu'à 12 heures avant d'atteindre la température correcte.



Réglage correct



Température trop élevée. Abaissez la température.

Le compartiment congélateur

Utilisation du compartiment congélateur

- Pour entreposer des produits surgelés
- Pour fabriquer des glaçons
- Pour congeler des aliments

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur reste toujours fermée. Porte ouverte, les produits surgelés dégèleraient et le compartiment se couvrirait d'une épaisse couche de givre. En outre, vous gaspilleriez de l'énergie par une consommation de courant accrue!

Congélation et rangement

Achat de produits surgelés

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date limite de consommation recommandée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être de -18 °C minimum. Si ce n'est pas le cas, la durée de conservation des produits surgelés diminue en conséquence.
- Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- Veillez bien à ne pas placer de produits surgelés sur les fentes d'aération situées contre la paroi arrière.
- Si vous devez stocker beaucoup d'aliments, vous pouvez sortir tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposer les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les à l'avant puis sortez-les.

Fig. 10

Congélation de produits frais

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Se prêtent à la congélation :

La viande et la charcuterie, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

Ne se prêtent pas à la congélation :

Les œufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C. Pour ce faire, plongez les fruits et légumes quelques instants dans de l'eau bouillante.

Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.

Congeler les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec des produits déjà congelés.

L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne séchent pas.

Capacité de congélation max.

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Presser pour chasser l'air.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Durée de conservation des produits surgelés

Elle dépend de la nature des aliments. A une température de surgélation moyenne, les durée de conservation suivantes s'appliquent :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries : jusqu'à **6 mois**
- Fromage, volaille, viande : jusqu'à **8 mois**
- Fruits et légumes : jusqu'à **12 mois**.

Supercongélation

Il faudrait congeler les produits alimentaires à cœur le plus rapidement possible afin de préserver leurs vitamines, leur valeur nutritive, leur aspect et leur goût.

Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger.

4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant.

Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

Allumage et extinction

Fig. 2

Appuyez sur la touche **3** « super ».

Si vous avez enclenché la supercongélation, la mention **8** « SU » s'affiche et le voyant **7** « super » s'allume.

L'appareil fonctionne désormais en permanence. Le compartiment congélateur atteint une température très basse.

La supercongélation se désactive automatiquement au bout de 2 jours.

Équipement du compartiment congélateur

Calendrier de congélation

Fig. 11

(selon le modèle)

Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation des produits surgelés. Dans le cas de produits surgelés achetés dans le commerce, respectez la date limite de conservation.

Accumulateurs de froid

Fig. 12

(selon le modèle)

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé, l'accumulateur de froid retarde le réchauffement des produits surgelés. Placez l'accumulateur directement sur les produits surgelés dans le tiroir du haut.

Bac à glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ d'eau potable puis rangez-le dans le compartiment congélateur.

Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Eteindre l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt

Fig. 2/1, ce geste éteint le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur.

Remisage longue durée de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Coupure de l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyage de l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Si vous dégivrez l'appareil

Compartiment congélateur

Grâce au système Nofrost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. La nécessité de dégivrer disparaît.

Compartiment réfrigérant

La décongélation a lieu automatiquement.

L'eau de condensation sort par l'orifice d'écoulement puis gagne le bac d'évaporation au dos de l'appareil.

Nettoyage de l'appareil

Attention !

N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant du sable, du chlorure ou de l'acide, ni aucun solvant.

N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou susceptibles de rayer. Des zones corrodées pourraient apparaître sur les surfaces métalliques de l'appareil.

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Procédure :

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
- Sortez les produits congelés et rangez-les dans un endroit frais. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un pH neutre. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.
- N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
- Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.
- Pour décongeler les produits surgelés, placez-les dans le compartiment réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- Dégivrez l'appareil et nettoyez-le.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements – du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

Cliquetis – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Éviter la génération de bruits

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veuillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Les tiroirs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des bouteilles ou récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes. Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu. Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas ; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée. L'interrupteur de l'éclairage est coincé (D).	Changez l'ampoule Fig. 13 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Tournez le bandeau (C) de l'éclairage intérieur en sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le couvercle (B). 3. Changez l'ampoule (A) . (Ampoule de rechange, 220–240 V, courant alternatif, culot E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse). Vérifiez s'il se laisse bouger.
Le sol du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 3	Nettoyez la rigole d'écoulement d'eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement Fig. 3 , voir Nettoyage de l'appareil.

Dérangement	Cause possible	Remède
Si le voyant Fig. 2/8 clignote	Cela signifie que la température a trop monté dans le passé, en raison d'une coupure de courant ou d'un dérangement dans le compartiment congélateur.	Après appuyé sur la touche Fig. 2/2 , la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes à l'indicateur Fig. 2/8 , puis elle s'efface. La mention cesse de clignoter. Si l'indicateur a affiché une température supérieure à +3 °C, transformez les produits congelés en plats précuisinés : faites-les cuire ou rôtir puis recongelez-les. N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	L'appareil est éteint	Appuyez sur l'interrupteur principal Fig. 2/1 .
	Coupure de courant ; le fusible / disjoncteur a grillé / disjoncté ; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (N° E) de l'appareil et son numéro de fabrication (N° FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 14**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto.

Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.



Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Avvertenze di sicurezza e pericolo

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³.

La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericolo per l'utente.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).

Pericolo di esplosione!

- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito.

Pericolo di scarica elettrica!

- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.

- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive.

Pericolo di esplosione!

- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.

- Per lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio, spegnere, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Tirare direttamente la spina non il cavo di alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o con insufficienti conoscenze devono usare questo apparecchio solo sotto sorveglianza o con dettagliate istruzioni.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono esplodere!
- Non mettere subito in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore.
Pericolo di ustioni!
- Evitare il contatto prolungato delle mani con alimenti congelati, ghiaccio o tubi dell'evaporatore ecc.
Pericolo di ustioni!

Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 2004/108/EC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Installazione dell'apparecchio

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

Da cucine elettriche o a gas 3 cm.

Da stufe ad olio combustibile o carbone 30 cm.

Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno 1 ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Pulire l'interno dell'apparecchio prima di metterlo in funzione la prima volta (vedi capitolo Pulizia).

La presa deve essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio alla corrente alternata a 220–240 V/50 Hz tramite una presa installata a norma.

La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza da 10 A a 16 A.

Per apparecchi, che vengono impiegati in paesi non europei, controllare sulla targhetta porta-dati se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della propria rete elettrica.

La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio.

La sostituzione del cavo di alimentazione, se necessaria, deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

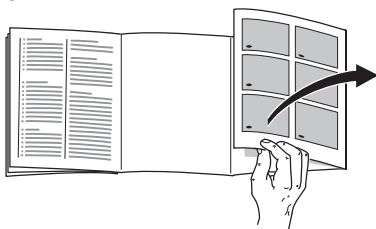
Pericolo

L'apparecchio non deve essere mai collegato a prese a risparmio energetico elettroniche e ad inverter, che trasformano corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti solari per la produzione di energia, reti elettriche navali).

Conoscere l'apparecchio

Aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze nelle figure.



non in tutti i modelli

Figura 1

1-8 Pannello comandi

9 Illuminazione interna

10 Ripiani nel vano frigorifero

11 Cassetto verdura

12 Portauova

13 Scomparto per burro e formaggio

14 Balconcino per tubetti e lattine

15 Balconcino per bottiglie grandi

16 Calendario di congelamento

17 Cassetto per surgelati

A = vano frigorifero

B = vano congelatore

Pannello comandi

Figura 2

1 Pulsante Acceso/Spento

Per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

2 Pulsante «alarm»

Per disattivare il segnale acustico.

3 Pulsante «super»

Per inserire e disinserire il superfreezer.

4 Pulsante «freezer»

Per visualizzare la temperatura impostata del congelatore nel display 8.

5 Pulsante «cooler»

Per visualizzare la temperatura impostata del frigorifero nel display 8.

6 Pulsante di regolazione della temperatura

Con questo tasto viene impostata la temperatura del frigo e del congelatore.

7 Spia «super»

Si accende quando il superfreezer è in funzione.

8 Display temperatura

Indica 3 diverse temperature:

a) Temperatura del frigorifero regolata

b) Temperatura del congelatore regolata

c) Temperatura più alta nel congelatore dopo l'emissione del segnale acustico (vedi il capitolo «Segnale acustico»).

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato. La targhetta si trova in basso a sinistra nella cella frigorifera.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +16 °C a 38 °C
T	da +16 °C a 43 °C

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Accendere l'apparecchio

Figura 2

Accendere l'apparecchio con il pulsante **1** Acceso/Spento.

Viene emesso un segnale acustico. Nel display temperatura **8** lampeggia «AL».

Premere il pulsante «alarm» **2**. Il segnale acustico si disattiva.

All'origine sono impostate dalla fabbrica e consigliate, le seguenti temperature:

Frigorifero: +4 °C
Congelatore: -18 °C

Istruzioni per il funzionamento

- Il lato anteriore dell'apparecchio è in parte leggermente riscaldato, questo impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- In caso di alta umidità dell'aria, nel frigorifero, specialmente sui ripiani di vetro, si può formare acqua di condensazione. In tal caso conservare gli alimenti in confezioni e scegliere una più bassa temperatura del frigorifero.
- Sulla parete posteriore interna nel normale funzionamento si formano gocce di condensa oppure brina. Quest'ultima si sbrina automaticamente e scorre, lungo il convogliatore dell'acqua di sbrinamento, nella vaschetta di evaporazione. Mantenere pulito il convogliatore dell'acqua di sbrinamento e lo scarico, l'acqua deve scorrere liberamente. **Figura 3**

- Quando il congelatore ha raggiunto la sua temperatura di funzionamento, nel display 8 «AL» scompare.
- Se dopo la chiusura del congelatore, la porta dovesse resistere ad una nuova immediata apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché non si compensa la depressione formatasi nell'interno.
- Grazie al sistema NoFrost, completamente automatico, nel congelatore non si forma ghiaccio. Uno sbrinamento non è più necessario.

Regolare la temperatura

Figura 2

Vano frigorifero

(regolabile da +2 °C a +11 °C)

Selezionare il vano frigorifero con il tasto **5** «cooler», successivamente inserire con il tasto **6** la temperatura desiderata.

Vano frigo

(regolabile da -16 °C a -26 °C)

Selezionare il congelatore con il tasto **4** «freezer», successivamente inserire con il tasto **6** la temperatura desiderata.

Il segnale acustico

L'allarme acustico si attiva quando la temperatura nel congelatore aumenta troppo.

Disattivare il segnale acustico

Premendo il pulsante «alarm», **figura 2/2**, si disattiva il segnale acustico.

Segnale acustico porta

Il segnale acustico porta si attiva quando le porte dell'apparecchio restano aperte per oltre un minuto.

Segnale acustico temperatura

Nel display temperatura **8** lampeggia «AL».

Segnale acustico temperatura si attiva se nel congelatore la temperatura è troppo alta, e gli alimenti congelati sono in pericolo.

Premendo il pulsante di allarme **2**, il display temperatura indica per cinque secondi la temperatura più alta raggiunta nel congelatore.

Questo valore viene poi cancellato. Il display **8** indica, senza intermittenza, la temperatura impostata per il congelatore.

Iniziando da questo momento la massima temperatura viene di nuovo rilevata e memorizzata.

Senza pericolo per gli alimenti surgelati il segnale acustico può essere emesso:

- Alla messa in funzione dell'apparecchio.
- All'introduzione di grandi quantità di alimenti freschi.
- Quando si tiene aperta troppo a lungo la porta del congelatore.

Il vano frigorifero

Regolabile da +2 °C a +11 °C.
Consigliamo una temperatura di +4 °C.

Utilizzazione del vano frigorifero

Per conservare prodotti da forno, alimenti pronti, conserve, latte condensato, formaggi duri, frutta e verdura sensibili al freddo: frutta tropicale, come per es. mandarini, banane, ananas, meloni, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane ed inoltre frutta da maturare, pomodori, cetrioli, pomodori verdi, patate.

Sistemare gli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

- **Zone più fredde**

sono sulla parete posteriore nel vano interno e sui ripiani più in basso.

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

- **Zona più calda**

è nella parte più alta della porta.

Avvertenza: conservare nella zona meno fredda per es. formaggio e burro. Quando è servito il formaggio conserva così il suo aroma ed il burro si mantiene spalmabile.

Tenere presente nella sistemazione delle bottiglie

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- Sui ripiani nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- Nel cassetto per verdura: verdura, insalata, frutta.
- Nella porta (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.
- nel vano congelatore: alimenti surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato

Capacità utile totale

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

Dotazione del frigorifero

I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità: tirare il ripiano o balconcino verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente, **figura 4**. Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo, **figura 5**.

Dotazione speciale

non in tutti i modelli

Cassetto verdura con regolatore temperatura e umidità

Figura 6

Per la conservazione a lungo termine: regolatore verso destra, la ventilazione è aperta, la temperatura si abbassa.

Per la conservazione a breve termine: regolatore verso sinistra, la ventilazione è chiusa, la temperatura aumenta, alta umidità dell'aria.

Inserto per cassetto verdura

Figura 7

L'inserto può essere estratto.

Fermabottiglie

Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 9

Sollevare per estrarre il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Adesivo «OK»

non in tutti i modelli

Con il controllo della temperatura «OK» possono essere rilevate temperature inferiori a +4 °C. Ridurre gradualmente la temperatura, se l'adesivo non visualizza «OK».

Nota

Alla messa in funzione dell'apparecchio per raggiungere la temperature possono essere necessarie fino a 12 ore.



Regolazione corretta



Temperatura troppo alta, ridurre la temperatura.

Il vano congelatore

Utilizzare il vano congelatore

- Per la conservazione di alimenti surgelati
- Produrre cubetti di ghiaccio
- Per congelare alimenti

Fare attenzione che la porta del vano frigorifero sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli alimenti surgelati si scongelano. Nel vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un alto consumo di corrente elettrica!

Congelare e conservare

Acquistare surgelati

- Controllare che la confezione non sia danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.
- La temperatura nell'espositore-congelatore di vendita deve essere inferiore a -18°C . Altrimenti la durata di conservazione diventa più breve.
- Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e conservarli poi al più presto possibile nel congelatore.

Conservazione degli alimenti congelati

- Per la corretta circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio, è importante spingere a fondo i cassetti per prodotti congelati.
- Non coprire con alimenti congelati le fessure di ventilazione nella parete posteriore.
- Per sistemare molti alimenti, si possono estrarre dall'apparecchio tutti i cassetti, tranne l'ultimo in basso, ed accatastare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per rimuovere i cassetti, tirarli fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli. **Figura 10**

Congelamento di alimenti freschi

Congelare in proprio alimenti

Per congelare alimenti in proprio, utilizzare solo prodotti freschi e integri.

Sono adatti per il congelamento:

carni ed insaccati di carne, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono adatti per il congelamento:

uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottare verdura e frutta

Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina «C», scottare la verdura e la frutta prima del congelamento. Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente.

In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento di scottatura.

Congelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri.

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli congelati.

Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Max. potenza di congelamento

Indicazioni sulla max. possibilità di congelamento in 24 ore sono riportate sulla targhetta d'identificazione.

Confezionamento corretto:

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Etichettare la confezione con il contenuto e la data di congelamento.

Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Durata di conservazione dei surgelati

Dipende dal tipo di alimento.
A temperatura media:

- pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno:
fino a **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:
fino a **8 mesi**
- verdura, frutta:
fino a **12 mesi**.

Superfreezer

Per conservare vitamine, valori nutritivi, aspetto e gusto, gli alimenti devono essere congelati completamente, anche nell'interno, nel tempo più breve possibile.

Affinché nell'introduzione di alimenti freschi non vi sia un indesiderato aumento della temperatura, attivare il superfreezer qualche ora prima di introdurre gli alimenti freschi.

In generale bastano 4–6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore.

Le quantità di alimenti più piccole possono essere congelate senza superfreezer.

Accendere e spegnere

Figura 2

Premere il pulsante «super» **3**.

Se il superfreezer è inserito, nel display **8** appare «SU» e nel display **7** «super».

Dopo l'inserimento l'apparecchio funziona costantemente, nel congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

Dopo 2 giorni il superfreezer si disinserisce automaticamente.

Attrezzatura del congelatore

Calendario di congelamento

Figura 11

(non in tutti i modelli)

I numeri accanto ai simboli indicano la durata di conservazione in mesi per il surgelato. Per i surgelati commerciali è necessario osservare la data di scadenza.

Accumulatore del freddo

Figura 12

(non in tutti i modelli)

L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento dei surgelati conservati in caso di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto. Mettere l'accumulatore nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.

Vaschetta per ghiaccio

Riempire la vaschetta del ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e riporla nel congelatore. Staccare la vaschetta del ghiaccio eventualmente attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di cucchiaio).

Per staccare i cubetti di ghiaccio mettere brevemente la vaschetta sotto acqua corrente oppure torcerla leggermente.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Spegnere l'apparecchio

Il pulsante Acceso/Spento **Figura 2/1**. Il refrigeratore e l'illuminazione interna si spengono.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Scongelamento

Vano frigo

Grazie al sistema NoFrost, completamente automatico, nel congelatore non si forma ghiaccio. Uno sbrinamento non è più necessario.

Vano frigorifero

Lo sbrinamento è automatico.

L'acqua di sbrinamento scorre attraverso il foro di scarico in una vaschetta di evaporazione, sul lato posteriore dell'apparecchio.

Pulizia dell'apparecchio

Attenzione!

Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi, solventi o acidi.

Non usare spugne abrasive o spugne che graffiano. Sulle superfici metalliche dell'apparecchio potrebbe formarsi macchie da corrosione.

Non lavare mai in lavastoviglie i ripiani ed i contenitori. Questi elementi si possono deformare!

Procedere come segue:

- Prima di iniziare la pulizia spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza!
- Estrarre i prodotti congelati e tenerli al fresco. Disporre sugli alimenti gli accumulatori del freddo (se disponibili).
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e acqua tiepida leggermente saponata. Evitare che l'acqua penetri nell'unità di illuminazione.
- Lavare la guarnizione della porta solo con acqua ed asciugarla con cura.
- Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Mettere l'alimento da scongelare nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Sbrinare e pulire l'apparecchio.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – il gruppo frigorifero è in funzione.

Gorgoglio, scroscio o ronzio – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i raccordi.

Scatto – il motore si accende o si spegne.

Evitare i rumori

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti o ripiani traballano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti. Se la temperatura è troppo alta, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura. Se la temperatura è troppo bassa, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.
L'illuminazione interna non funziona; il frigorifero funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire le batterie Fig. 13 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Ruotare il disco (C) dell'illuminazione interna in senso antiorario e staccare il coperchio (B). 3. Sostituire la lampadina (A). (Lampadina ad incandescenza di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, indicazione dei Watt, vedi lampadina fulminata).
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Interruttore bloccato (D). Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 3	Controllare se si muove. Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico, figura 3, vedi «Pulire l'apparecchio».

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Quando la spia figura 2/8 lampeggia	In precedenza, a causa di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto, la temperatura nel congelatore è aumentata troppo.	Premendo il pulsante figura 2/2 , il display figura 2/8 visualizza per cinque sec. la massima temperatura raggiunta nel congelatore e poi si spegne. L'intermittenza del display cessa. Se il display ha indicato una temperatura superiore a +3 °C, preparare con gli alimenti congelati, mediante cottura o arrosto, una pietanza pronta e congelare di nuovo. Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Liberare le aperture.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'apparecchio è spento	Premere l'interruttore figura 2/1 .
	Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è scattato; la spina di alimentazione non è inserita bene.	Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un centro d'assistenza clienti a voi vicino nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (**E-Nr.**) e il numero di fabbricazione (**FD-Nr.**) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione. **Figura 14**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuirete ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa maggiore spesa.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.



Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.).

Kans op explosie!

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdoeien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

Kans op een elektrische schok!

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.
- **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.

- Om te ontdooien of te reinigen het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen resp. losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.
Kans op verbranding!
- Langdurig contact van de handen met de diepvrieswaren, ijs of de leidingen van de verdampers enz. vermijden.
Kans op verbranding!

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.
- voor het bereiden van ijs.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 2004/108/EC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Apparaat opstellen

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast elektrische- of gasfornuizen 3 cm.
naast een CV-installatie 30 cm.

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een 1 uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Vóór het eerste gebruik de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie hoofdstuk Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

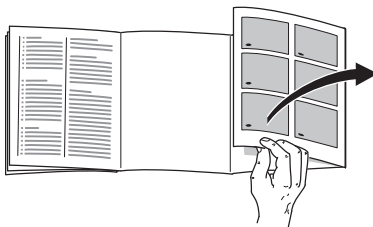
Waarschuwing

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Kennismaking met het apparaat

De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.



niet bij alle modellen

Afb. 1

- 1-8 Bedieningspaneel**
- 9 Binnenverlichting**
- 10 Legplateaus in de koelruimte**
- 11 Groenteladen**
- 12 Eierrekje**
- 13 Boter- en kaasvak**
- 14 Vak voor tubes en blikjes**
- 15 Vak voor grote flessen**
- 16 Diepvrieskalender**
- 17 Diepvrieslade**

A = Koelruimte

B = Diepvriesruimte

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Toets Aan/Uit

Om het hele apparaat in en uit te schakelen.

2 Toets „alarm”

Om het alarmsignaal uit te schakelen.

3 Toets „super”

Om het superkoelsysteem in en uit te schakelen.

4 Toets „freezer”

Om de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte op indicatie **8** aan te geven.

5 Toets „cooler”

Om de ingestelde temperatuur in de koelruimte op indicatie **8** aan te geven.

6 Insteltoets voor de temperatuur

Met deze toets wordt de temperatuur van de koel- en diepvriesruimte ingesteld.

7 Indicatie „super”

Brandt als het supervriessysteem is ingeschakeld.

8 Temperatuurindicatie

Geeft 3 verschillende temperaturen aan.

a) Ingestelde de temperatuur in de koelruimte.

b) Ingestelde de temperatuur in de diepvriesruimte.

c) Warmste temperatuur in de diepvriesruimte nadat het alarmsignaal te horen is (zie hoofdstuk Alarmsignaal).

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden. Het typeplaatje bevindt zich links onder in de koelruimte.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

Het apparaat met de insteltoets **1** inschakelen.

Er is een alarmsignaal te horen. Op de temperatuurindicatie **8** knippert „AL”.

Druk de toets „alarm” **2** in. Het alarmsignaal wordt uitgeschakeld.

Door de fabriek zijn de volgende temperaturen aanbevolen en als zodanig ingesteld:

Koelruimte: +4 °C

Diepvriesruimte: -18 °C

Aanwijzingen bij het gebruik

- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Bij een hoge luchtvochtigheid kan zich condenswater vormen in de koelruimte, vooral op glazen legplateaus. Als dit het geval is, dient u de levensmiddelen verpakt te bewaren en een lagere koelruimtetemperatuur te kiezen.
- Op de achterwand aan de binnenkant vormen zich dooiwaterdruppels of rijp. Dit is normaal. Deze wordt automatisch ontdooid en loopt via het dooiwatergootje in de verdampings-schaal. Dooiwatergootje en afvoergaatje schoon houden. Het dooiwater moet kunnen weglopen. **Afb. 3**

- Als in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur bereikt is, gaat de indicatie **8** „AL” uit.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Door het volledig automatische Nofrost-systeem blijft de vriesruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.

Instellen van de temperatuur

Afb. 2

Koelruimte

(van +2 °C tot +11 °C)

Met toets „cooler” **5** Koelruimte kiezen; hierna met toets **6** de gewenste temperatuur in de koelruimte instellen.

Diepvriesruimte

(van -16 °C tot -26 °C)

Met toets „freezer” **4** diepvriesruimte kiezen; hierna met toets **6** de gewenste temperatuur in de diepvriesruimte instellen.

Alarmsignaal

Het alarmsignaal wordt automatisch ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is.

Alarmsignaal uit te schakelen.

Door indrukken van de toets „alarm”, **afb. 2/2**, wordt het alarmsignaal uitgeschakeld.

Deuralarmsignaal

Het deuralarmsignaal wordt ingeschakeld als de deuren van het apparaat langer dan een minuut openstaan.

Temperatuur-alarmsignaal

Tegelijkertijd knippert indicatie **8** knippert „AL”.

Het Temperatuur-alarmsignaal wordt ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is waardoor de diepvrieswaren kunnen ontdooien.

Na indrukken van de toets „alarm” **2**, geeft de temperatuurindicatie gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aan die in de diepvriesruimte heeft geheerst.

Hierna wordt deze waarde gewist. Indicatie **8** geeft zonder te knippen de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aan.

Vanaf dit moment wordt de warmste temperatuur opnieuw bepaald en in het geheugen opgeslagen.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal worden ingeschakeld:

- Bij het in gebruik nemen van het apparaat.

- Bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.
- Als de deur van de diepvriesruimte te lang geopend werd.

De koelruimte

De temperatuur is instelbaar van +2 °C tot +11 °C. Wij adviseren een temperatuur van +4 °C.

Gebruik van de koelruimte

Voor het opslaan van brood en banket, klaargemaakte gerechten, conserven, gecondenseerde melk, harde kaas, koudegevoelig fruit en groente, zuidvruchten zoals mandarijnen, bananen, ananas, meloenen, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, bovendien fruit dat moet narijpen, tomaten, komkommers, groene tomaten, aardappelen.

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillende koudezones.

- **De koudste zones** bevinden zich aan de achterwand en op de onderste legplateaus/roosters.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

- **De warmste zone**

bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Attentie! In de warmste zone bijv. boter en kaas bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- Op de legroosters/plateaus in de koelruimte (van boven naar beneden):
brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- In de groentelade:
groente, sla en fruit.
- In de deur (van boven naar beneden):
boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- in het vriesvak: diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Uitvoering van de koelruimte

De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken in de deur iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

Speciale uitvoering

niet bij alle modellen

Groenteladen met temperatuur- en vochtregelaar

Afb. 6

Bij het langdurig opslaan van levensmiddelen:
regelaar naar rechts schuiven, de beluchtingsopening is open, de temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd:
regelaar naar links schuiven, de beluchtingsopening is dicht, de temperatuur wordt warmer, hoge luchtvochtigheid.

Inzetbak voor de groentelade

Afb. 7

De inzetbak kan eruit gehaald worden.

Flessenhouders

Afb. 8

Met de flessenhouders wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Lade voor worst en kaas

Afb. 9

Om eruit te halen: lade iets optillen. De houder kan verschoven worden.

Sticker „OK”

niet bij alle modellen

Met de „OK”-temperatuurcontrole kunnen temperaturen onder +4 °C worden geregistreerd. Stel de temperatuur trapsgewijs kouder in als de sticker niet „OK” aangeeft.

Attentie!

Bij ingebruikneming van het apparaat kan het tot 12 uur duren voor de temperatuur is bereikt.



Correcte instelling **Temperatuur
te hoog.
Temperatuur
kouder zetten.**

De diepvriesruimte

De diepvriesruimte gebruiken

- voor het opslaan van diepvriesproducten
- om ijsblokjes te maken
- voor het invriezen van levensmiddelen

Let erop dat de deur van de diepvriesruimte altijd gesloten is! Bij een open deur ontdooien de diepvrieswaren. In de diepvriesruimte vormt zich een dikke laag ijs. Bovendien: energieverspilling door een hoog stroomverbruik!

Invriezen en opslaan

Inkopen van diepvriesproducten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist –18 °C of kouder zijn. Zo niet, dan wordt de bewaartijd van de diepvriesproducten bekort.
- De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de tot de aanslag erin schuiven.
- De ventilatiesleuf aan de achterwand niet met diepvrieswaren afdekken!
- Als er zeer veel levensmiddelen moeten worden ondergebracht, dan kan men alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen. Om de diepvriesladen eruit te halen: de laden tot aan de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen. **Afb. 10**

Verse levensmiddelen invriezen

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, kropsla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine "C" verloren gaan.

Bij het blancheren wordt de groente of het fruit kort in kokend water gedompeld.

In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.

Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen.

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet met de nog in te vriezen levensmiddelen in aanraking komen.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Maximale invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. Lucht eruit drukken.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Op de verpakking inhoud en invriesdatum vermelden.

Voor verpakking geschikt:

kunststof, polyetheen en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e-d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Bewaartijd van de diepvrieswaren

Afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:
tot **6 maanden**;
- kaas, gevogelte, vlees:
tot **8 maanden**;
- groente en fruit:
tot **12 maanden**.

Supervriezen

De levensmiddelen zo snel mogelijk door en door invriezen zodat vitamine, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven.

Om te voorkomen dat bij het inladen van verse levensmiddelen de temperatuur ongewenst stijgt: een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem inschakelen.

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.

Kleinere hoeveelheden levensmiddelen kunnen zonder Supervriezen worden ingevroren.

In- en uitschakelen

Afb. 2

Toets „super” **3** indrukken.

Als het supervriessysteem is ingeschakeld geeft indicatie **8** „SU” aan en indicatie **7** „super” brandt.

Na het inschakelen werkt het apparaat permanent, in de diepvriesruimte wordt een zeer lage temperatuur bereikt.

Het supervriessysteem wordt na 2 dagen automatisch uitgeschakeld.

Inrichting van de diepvriesruimte

Diepvrieskalender

Afb. 11

(niet bij alle modellen)

De cijfers bij de symbolen geven in maanden de bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij in de handel verkrijgbare diepvriesproducten op de houdbaarheidsdatum letten.

Koude-accu

Afb. 12

(niet bij alle modellen)

De koude-accu vertraagt bij stroomuitval of bij een storing het ontdooiproces van de opgeslagen diepvrieswaren. De accu in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

Ijsbakje

Ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met drinkwater vullen en in de diepvriesruimte zetten. Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **afb. 2/1** indrukken.
Koelmachine en binnenverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Deur van het apparaat open laten staan.

Ontdooien

Diepvriesruimte

Door het volledig automatische Nofrost-systeem blijft de vriesruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.

Koelruimte

Het apparaat wordt automatisch ontdooid.

Het dooiwater loopt via het afvoergaatje naar een verdampingsschaal aan de achterkant van het apparaat.

Schoonmaken van het apparaat

Attentie!

Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen die zand, chloride of zuren bevatten.

Geen schuursponsjes gebruiken. Op de metalen oppervlakken in het apparaat kan corrosie ontstaan.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasmachine gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

U gaat als volgt te werk:

- Vóór het schoonmaken het apparaat uitschakelen.
- Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
- De diepvrieswaren eruit halen en op een koele plaats bewaren. Koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
- Het apparaat schoonmaken met een zachte doek en lauw water met een scheutje PH-neutraal schoonmaakmiddel. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen.
- Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
- Na het schoonmaken apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Voorkomen van geluiden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

De laden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen. Als de temperatuur te warm is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is. Als de temperatuur te koud is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot. De lichtschakelaar klemt (D).	Gloeilampje vervangen afb. 13 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Schijfje (C) aan de binnenverlichting tegen de wijzers van de klok in draaien en de afdekking (B) eraf halen. 3. Lampje vervangen (A) . (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje.) Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt. afb. 3	Dooiwatergootje en afvoergaatje afb. 3 schoonmaken zie Schoonmaken van het apparaat.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Als de indicatie afb. 2/8 knippert	Dan is het door het uitvallen van de stroom of door een storing te warm geweest in de diepvriesruimte.	Na het indrukken van de toets afb. 2/2 wordt op de indicatie afb. 2/8 gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Hierna wordt deze gewist. De indicatie knippert niet meer. Als de indicatie warmer dan +3°C heeft aangegeven: de diepvrieswaren koken of braden en opnieuw invriezen. De maximale bewaartijd niet meer ten volle benutten.
	De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
Het apparaat koelt niet.	Het apparaat is uitgeschakeld	Hoofdschakelaar afb. 2/1 indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer (**E-Nr.**) en het FD-nummer (**FD**) van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 14**

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten, en de hieraan verbonden kosten.

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y el reciclado de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para posteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R 600a), un hidrocarburo natural respetuoso con el medio ambiente, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.).
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
¡Existe peligro de explosión!
- ¡Para desescarchar y limpiar el aparato, desconectarlo previamente de la red eléctrica, extrayendo el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los productos o alimentos extraídos del congelador.
¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!
- Evitar el contacto prolongado de las manos con los productos congelados, hielo o los tubos del evaporador.
¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- la refrigeración y congelación de alimentos y
- la preparación de cubitos de hielo.

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 2004/108/EC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Instalación del aparato

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas o de gas, 3 cm.

Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. 1 hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

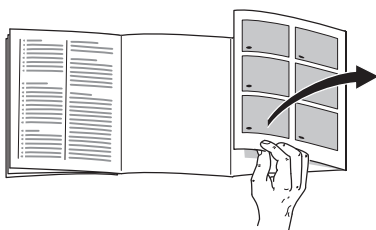
¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Familiarizándose con la unidad

Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



no en todos los modelos

Figura 1

1-8 Cuadro de mandos

9 Iluminación interior

10 Bandejas en el frigorífico

11 Cajón para la verdura

12 Elemento portahuevos

13 Compartimento para la mantequilla y el queso

14 Estantes, para guardar tarros y latas pequeñas.

15 Botellero para guardar grandes botellas

16 Calendario de congelación

17 Cajón de congelación

A = Frigorífico

B = Compartimento de congelación

Cuadro de mandos

Fig. 2

1 Tecla conexión y desconexión

para la conexión y desconexión del aparato completo.

2 Tecla «alarm»

Modo de desactivar la alarma acústica.

3 Tecla «super»

Conecta y desconecta el enfriamiento ultrarrápido.

4 Tecla «freezer»

Muestra en la pantalla de visualización 8 la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

5 Tecla «cooler»

Muestra en la pantalla de visualización 8 la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

6 Tecla para ajuste de la temperatura

Con esta tecla se ajusta la temperatura de los compartimentos frigorífico y de congelación.

7 El piloto «super»

Se ilumina en caso de estar activada la congelación ultrarrápida.

8 Pantalla de visualización

Muestra 3 temperaturas diferentes.

a) Temperatura del compartimento frigorífico ajustada.

b) Temperatura del compartimento de congelación ajustada.

c) Temperatura más elevada registrada en el compartimento de congelación tras escucharse la señal alarma acústica (véase el apartado «Señal acústica de aviso»).

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar. La placa de características se encuentra abajo a la izquierda en el interior del frigorífico.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato

Fig. 2

Conectar el aparato a través de la tecla para conexión y desconexión **1**.

Se produce una señal acústica de aviso. En la pantalla de visualización **8** parpadea la indicación «AL».

Accionar la tecla alarm **2**.

La alarma acústica está desactivada.

El aparato viene ajustado de fábrica a las siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: +4 °C

Compartimento de congelación: -18 °C

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Los lados frontales del cuerpo del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de registrarse una elevada humedad relativa del aire, se puede formar agua de condensación en el interior del frigorífico, en particular sobre las baldas o bandejas de vidrio. Si esto sucediera, deberán guardarse los alimentos envueltos y ajustarse una temperatura más baja en el frigorífico.

- Los lados frontales del cuerpo del congelador son calentados ligeramente. Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del aparato. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe y transportada hasta la bandeja de evaporación. Prestar atención a que la canaleta de desagüe esté siempre limpia a fin de que el agua de descongelación pueda evacuarse.

Fig. 3

- Tan pronto como el compartimento de congelación ha alcanzado la temperatura de servicio, se apaga la indicación 8 «AL».
- En caso de que, tras cerrar la puerta del compartimento de congelación, ésta no se pueda volver a abrir inmediatamente, ello se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá aguardarse unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta, a fin de permitir que la depresión sea compensada.
- Gracias al sistema automático No Frost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha, no siendo necesario efectuar su desescarchado. Por ello no hay que realizar el desescarchado del mismo.

Ajustar la temperatura

Fig. 2

Compartimento frigorífico

(ajustable de +2 °C a +11 °C)

Seleccionar con la tecla «cooler» **5** el compartimento frigorífico y ajustar a continuación la temperatura para dicho compartimento mediante la tecla **6**.

Compartimento de congelación

(ajustable de -16 °C a -26 °C)

Seleccionar con la tecla «freezer» **4** el compartimento de congelación y ajustar a continuación la temperatura para dicho compartimento mediante la tecla **6**.

Señal acústica de aviso

La señal acústica de aviso se activa cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor).

Desactivar la alarma acústica.

Pulsando la tecla alarm, **Fig. 2/2**, se desactiva la alarma acústica.

Alarma acústica «Puerta abierta»

Esta alarma acústica se activa cuando las puertas del aparato han permanecido abiertas durante más de un minuto.

Alarma acústica «Temperatura elevada»

En la pantalla de visualización **8** parpadea la indicación «AL».

La señal acústica de aviso de la temperatura se activa en caso de registrarse en el compartimento de congelación una temperatura demasiado elevada (calor) y existir el peligro de que los alimentos congelados se descongelen.

Tras pulsar la tecla de alarma **2**, se muestra en la pantalla de visualización de la temperatura se muestra durante cinco segundos la temperatura mas elevada registrada en el compartimento de congelación.

A continuación se borra dicho valor. La pantalla de visualización **8** muestra la temperatura ajustada en el compartimento de congelación sin parpadear.

A partir de este momento se vuelve a calcular la temperatura más elevada actual, memorizándose dicho valor.

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al colocar una gran cantidad de alimentos frescos en el congelador.
- En caso de haber estado abierta la puerta del compartimento de congelación durante un periodo demasiado prolongado.

El frigorífico

Temperatura ajustable de +2 °C a +11 °C. Aconsejamos ajustar una temperatura de 4 °C.

El frigorífico es apropiado

para guardar pan y bollería, platos cocinados, conservas, leche condensada, queso duro, frutas sensibles a las bajas temperaturas como mandarinas, plátanos, piñas, melones, aguacates, papayas, granadillas, berenjenas, así como fruta para madurar, tomates, pepinos, tomates verdes, patatas.

Colorar i ordenar los alimentos

¡Prestar atención a las diferentes zonas de frío del frigorífico!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío.

- **Las zonas de más frío**

están situadas en la pared de fondo del interior del compartimento frigorífico y en las bandejas inferiores.

Un consejo práctico: Guarde en las zonas de más frío los alimentos más delicados (por ejemplo pescado, embutido, carne).

- **La zona de menos frío**

se encuentra en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

Puntos a observar al colocar las botellas:

Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma.

Además se evita la mezcla de olores y sabores,-

así como una posible decoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad:

- Colocar sobre las bandejas y baldas del interior del frigorífico, de arriba hacia abajo: Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el cajón para la verdura: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los soportes y estantes de la cara interior de la puerta, desde arriba hacia abajo: Mantequilla, queso, huevos, latas y tubos, botellas pequeñas, botellas grandes, leche, envases de zumos tipo tetrabrik.
- En el compartimento congelador: Productos ultracongelados, cubitos de hielo, helados.

Capacidad útil

Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

Equipamiento del compartimento frigorífico

La posición y altura de las bandejas del compartimento frigorífico y los soportes de la puerta se pueden modificar: Para ello, las bandejas se desplazan hacia adelante, se inclinan hacia abajo y se extraen inclinándolas por uno de sus laterales **Fig. 4**. Los estantes y soportes de la puerta, por su parte, se deberán levantar de su posición para extraerlos **Fig. 5**.

Accesorios opcionales

no disponible en todos los modelos

Cajones de verdura con regulador de la temperatura y del grado de humedad

Figura 6

Para guardar la verdura durante un período prolongado:

Desplazar el mando regulador hacia la derecha:

La abertura de ventilación está completamente abierta. La temperatura desciende.

Para guardar la verdura durante un período breve:

Desplazar el mando regulador hacia la izquierda:

La abertura de ventilación está completamente cerrada. La temperatura aumenta y existe un elevado grado de humedad en el cajón.

Cajones para verdura

Figura 7

El cajón se puede retirar de su emplazamiento.

Botellero

Figura 8

Los elementos de soporte impiden que las botellas vuelquen al abrir o cerrar la puerta.

Caja para guardar embutido y queso

Figura 9

Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Adhesivo «OK»

no disponible en todos los modelos

Mediante el indicador de temperatura «OK» se miden las temperaturas inferiores a +4 °C. En caso de que el adhesivo no muestre «OK», habrá que ajustar de modo escalonado una temperatura más baja (más frío).

Advertencia

Al poner el aparato en marcha, éste puede necesitar hasta 12 horas para alcanzar la temperatura ajustada.



Ajuste correcto



Temperatura demasiado elevada, ajustar una temperatura más baja.

Compartimento de congelación

El compartimento de congelación es adecuado para

- conservar productos ultracongelados
- preparar cubitos de hielo
- para la congelación de alimentos

Prestar siempre atención a que la puerta del compartimento de congelación esté bien cerrada. En caso de estar abierta la puerta, los alimentos congelados pueden descongelarse, dando lugar, además, a la formación de hielo o escarcha en el interior del compartimento de congelación y provocando un aumento innecesario del consumo de energía eléctrica.

Congelar y guardar alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.

- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C , de lo contrario se reduce el período de conservación de los alimentos congelados.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Guardar los alimentos congelados

- Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentran introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.
- No cubrir ni obstaculizar las rendijas de ventilación en la pared posterior del aparato con los alimentos congelados.
- En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todos los cajones congeladores, a excepción del inferior, del aparato y apilar los alimentos sobre las rejillas congeladoras. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 10**

Congelar alimentos frescos

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación:

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse:

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.

Congelar alimentos frescos

Congelar sólo alimentos frescos y en estrado impecable.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en el congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Capacidad máxima de congelación

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

Manera de envasar correctamente los alimentos:

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar claramente el envase, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Calendario de congelación

Depende de las características y naturaleza específica de los alimentos que se desean congelar. A una temperatura media:

- El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería: se pueden conservar **hasta 6 meses**
- El queso, las aves y la carne: **hasta 8 meses**
- La fruta y verdura: **hasta 12 meses**.

Congelación ultrarrápida

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible.

Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al colocar alimentos frescos en el compartimento de congelación, deberá activarse la función de congelación ultrarrápida varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

Pequeñas cantidades de alimentos se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida.

Activar y desactivar la función de congelación ultrarrápida

Fig. 2

Pulsar la tecla «super» **3**.

Estando activada la función de congelación ultrarrápida (Supercongelación), en la pantalla de visualización **8** aparece «SU» y en la pantallal de visualización **7** se ilumina la indicación «super».

Al estar activada esta función, el grupo frigorífico funciona continuamente, alcanzándose en el interior del compartimento de congelación unas temperaturas muy bajas (gran frío).

La función de congelación ultrarrápida se desactiva automáticamente pasados dos días tras su activación.

Equipamiento del compartimento de congelación

Calendario de congelación

Figura 11

(no incluidos en todos los modelos)

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Acumulador de frío

Figura 12

(no incluidos en todos los modelos)

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. Colocar los acumuladores en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Cubiteras

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera con agua potable y colocarla en el compartimento de congelación.

Desprender la cubitera adherida sólo con ayuda de un objeto romo, como por ejemplo el mango de una cuchara.

Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocar ésta brevemente debajo del chorro de agua del grifo o doblarla.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente. Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión / Desconexión»

Fig. 2/1. El grupo frigorífico del aparato se desconecta y la iluminación interior del mismo se apaga.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Desconectar el aparato.
2. Extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.
3. Limpieza de la unidad.
4. Dejar la puerta abierta.

Al desescarchar el aparato

Compartimento de congelación

Gracias al sistema automático No-frost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha, no siendo necesario efectuar su desescarchado. Por ello no hay que realizar el desescarchado del mismo.

Compartimento frigorífico

El desescarchado del aparato se efectúa automáticamente.

El agua de descongelación se evacúa, a través del orificio de drenaje, hasta una bandeja de desagüe situada en la parte posterior del aparato.

Limpieza de la unidad

¡Atención!

No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos. ¡No emplear tampoco disolventes!

No emplear esponjas abrasivas. En las superficies metálicas del aparato podría producirse corrosión.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Modo de proceder:

- Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- ¡Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivar el fusible!
- Retirar los alimentos del aparato y colocarlos en un lugar frío. Colocar los cajones de congelación en un lugar lo más frío posible.
- Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH neutro. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar las bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Desescarchar y limpiar el aparato.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los **ruidos en forma de murmullos** sordos se deben al funcionamiento del motor (compresor). Pueden aumentar brevemente su intensidad al conectarse el compresor.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los **ruidos en forma de clic** se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el motor (compresor).

Ruidos que se pueden subsanar con toda facilidad

Los cajones, cestos o estantes oscilan o están agarrotados

Verificar las piezas móviles. En caso necesario, colocarlas de nuevo en su posición.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo.

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.
De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos. Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada. Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.
La iluminación interior del frigorífico no funciona; el grupo frigorífico está trabajando.	La bombilla está fundida. El interruptor de la luz está agarrotado (D).	Sustituir la bombilla Fig. 13 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Girar el disco (C) de la iluminación interior hacia la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj) y retirar la tapa protectora (B). 3. Sustituir la bombilla fundida por una nueva (A) . (Bombilla de repuesto, 220–240 V, base E 14. Para la potencia correcta de la bombilla nueva, véase la bombilla defectuosa). Verificar la movilidad del interruptor.
Se ha acumulado agua en el fondo del aparato.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido. Fig. 3	Limpiar la canaleta y el tubo de desagüe Fig. 3 ; véase el capítulo «Limpieza del aparato»

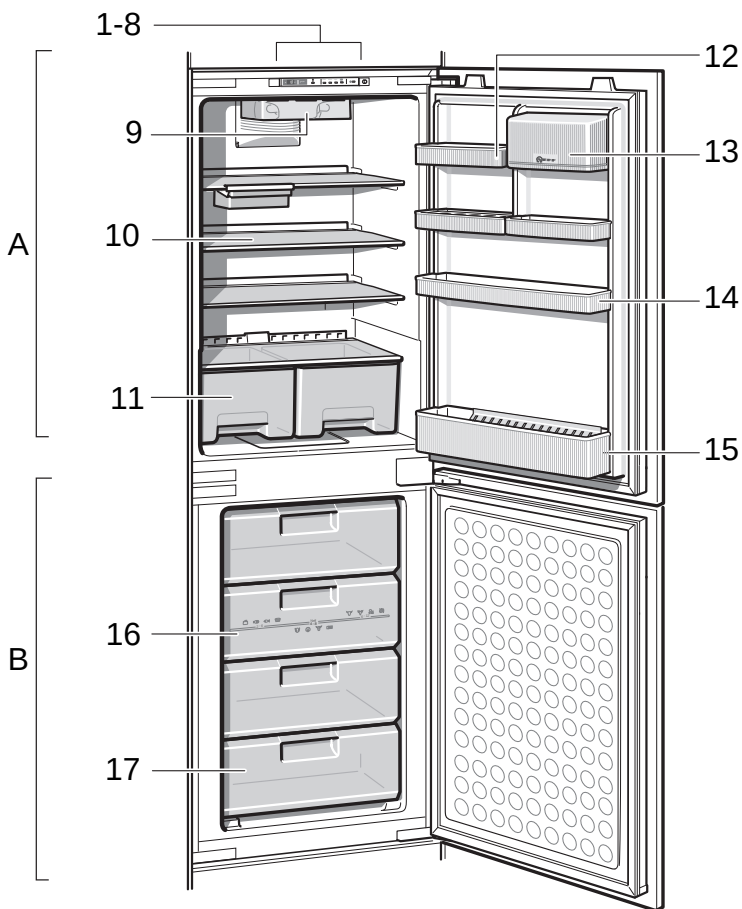
Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
Cuando el piloto de aviso Fig. 2/8 destella	Es un indicio que la temperatura del interior del compartimento de congelación ha sido demasiado elevada en algún momento, debido a un corte o una avería en el suministro de corriente eléctrica.	Tras pulsar la tecla Fig. 2/2, el piloto de aviso Fig. 2/8 m señala durante 5 segundos la temperatura más elevada (calor) que se ha registrado en el interior del compartimento de congelación, borrándose a continuación. El piloto de aviso deja de destellar. Si la temperatura indicada ha sido superior a los + 3 °C, hay que controlar el estado de los alimentos congelados y asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos. En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.
El frigorífico no enfría.	El aparato está desconectado	Pulsar el interruptor principal Fig. 2/1.
	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

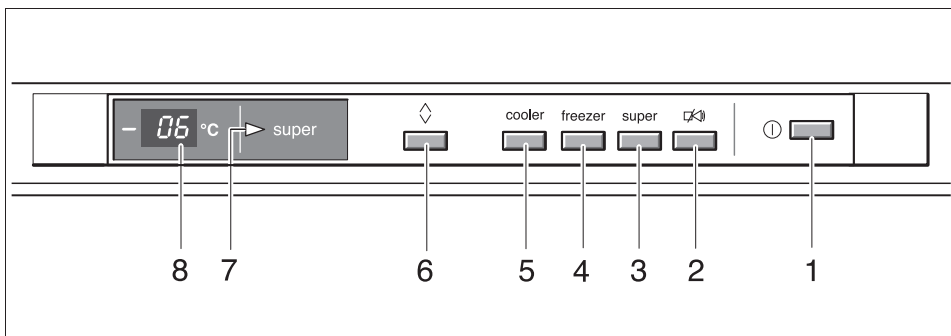
La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (**E-Nr.**) y el Número de fabricación (**FD**) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato. Fig. 14

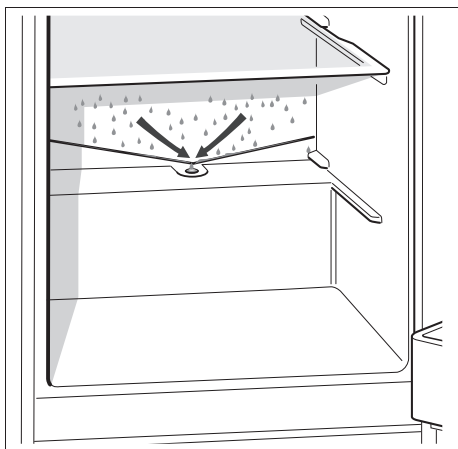
De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.



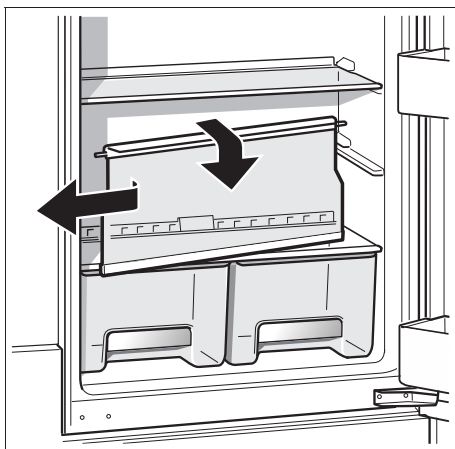
1



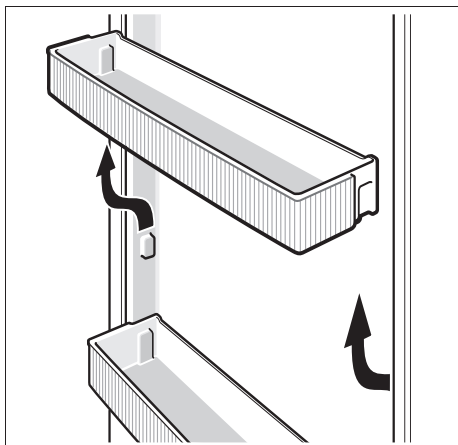
2



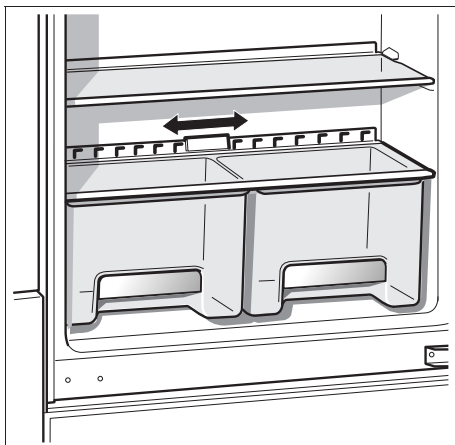
3



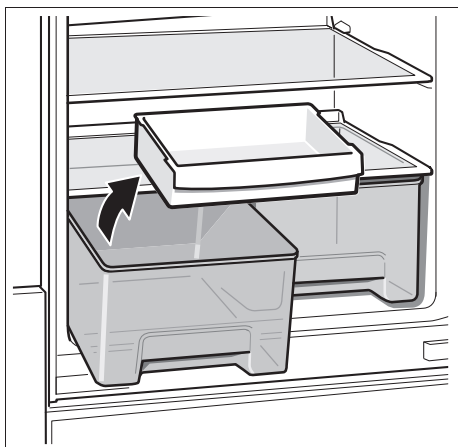
4



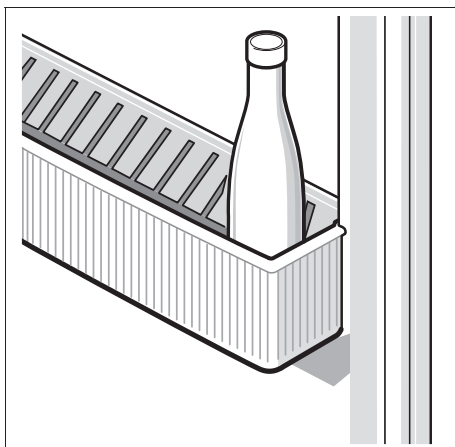
5



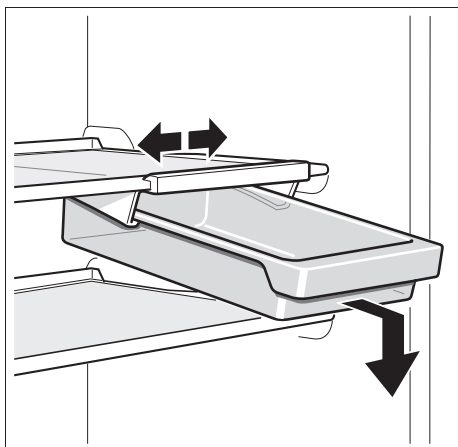
6



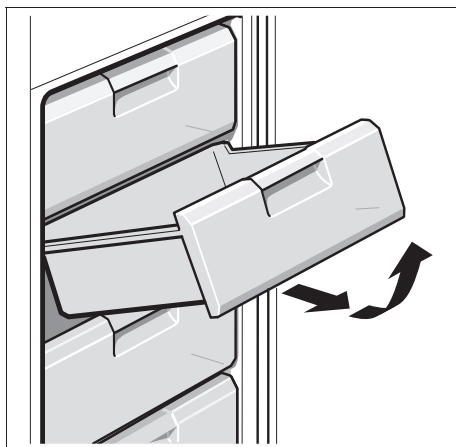
7



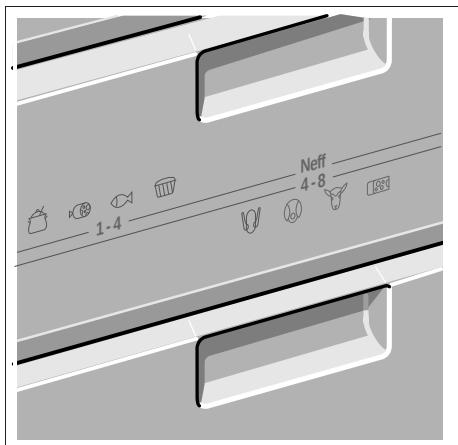
8



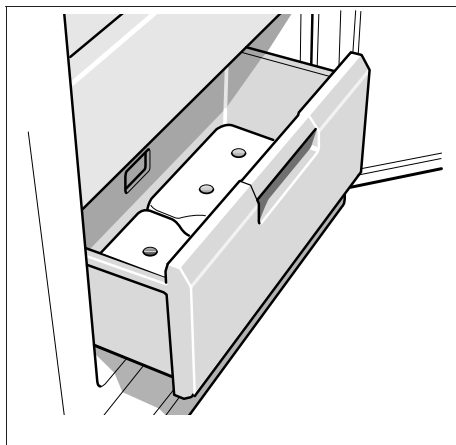
9



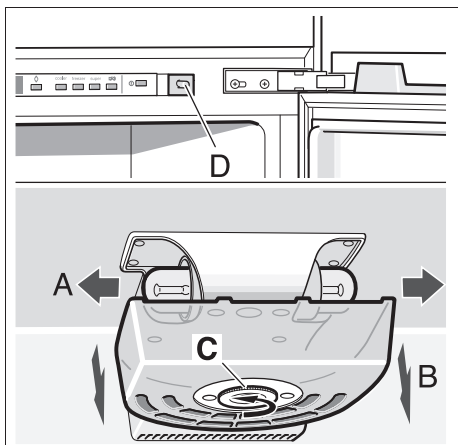
10



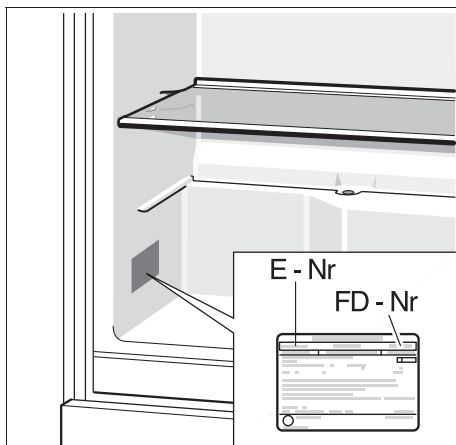
11



12



13



14

NeffCom (Mo–Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 240025*** oder unter **info@neff.de**

*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!



Änderungen vorbehalten.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen voorbehouden.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

NEFF GMBH

Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 465 505 de/fr/it/nl/es (8910)